Ն. 6494 — 1906 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 13 ՇԱԲԱԹ — 1324 ՇԱՊԱՆ 7 — ԵՒՐՄԻ ԻՔԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱԼՐԱ

ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵԿ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇԾՏԸՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز : جيوه‌لكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه ١٢٩٣ سنه‌سنده تأسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍՊԱՆՈՒՕՒ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹՈՒՐՔԻԱ	150 »	80 »	45 »

Մեկ փամփուշտ 20 ղրուշ է։

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

1 ինձի, 2 ինձի, վէ 3 ինձի սահիպէ	ղ. 5
4 ինձի սահիպէ տարբերը	» 3

Խմբագրատեղի Սիթանպոլուա Պաղը Ալի ճատտէսինէ նումէրո 20 ձիվէլէկեան մախզասընտա տրը։ Քնափիէի մէվասու հաղգընտա կազէթանըն տահիլ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվասուը նափիյա տարի պէնտլէր մէճմանէն գապուլ օլունմաղ վէ տերմ օլունմայան էվրաղ իատէ օլունմայմաղտր։

ԿԻՒՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՐՈՒՍԻԱ ԱՀՎԱԼԸ ՄԱԼԻՈՑԷՍԻ

Պիր էքի հաֆթատան պէրու Ռուսիա մալիսէ ավալի հաղգընտա մալիսաթ վերիպ պու ահվալին էվիսբա պօրսալարընա հասը, էթտիկի թէէսիրլէրինի նպաղ էթմէքտէսիր։

Բանա հիւքիւմէթի՝ պու թէէսիրլէրի խափիլէմէք մաղսատիսլէ սաֆիտէքի նիմ բեամի թէզվիղատը նէր էթմիշ տիր։

«Ֆրանսայ կազէթալարը՝ Ռուսիա հիւքիւմէթինին գէթլըղա տիւշար օլան էյլէմէրը էհալիսինէ իսանէ օլարադ 150,000,000 ռուբլի թէվզիի խուսուսընտա միւշքիլաթ չէքմէքտէ օլտուղընը պաղտրար։ Հալ պու քի, պու ակէյնաթը ասլ ու էասը եոգ տրը. սոն ամբիա թէրթիպ իտիլէն պիր ճէտվէլէ կէօրէ, թէվզիի իգթիզա իտէն մէսպաղը 150 միլեոն օլմայրպ 130 միլեոն պուլնտրընընա, պունդան 80 միլեոնը ու սէնէ վէ միւթեպագը 50 միլեոնը սոնի կէլէճէք սէնէ սարի իթմէք իչապ իտէճէք տիր։ Ռուսիա հիւքիւմէթի՝ պաղը Ֆրանսայ կազէթալարընին ինչէթինէ լուղմէն, թախմին իտիլէն ինիչ պուհրանընընդան էօնիւնիւ տարտիճէ տիր։»

—o—

Թ. կազէթասընտա օղուանտրընա կէօրէ, Բէօնինէ Զայոնանի կազէթասընա գէլինտէն ամիտէքի թէլէկրաֆնամէ լէգիմիշ տրը.

«Ինիլիզ մէնապիինտէն չըգուպ իրանա պիր ալման պանդասընդան թէնսիսինէ միւթեալիգ պուլընան հավասիս հագգընտա տլտրըմըզը մալիսմա կէօրէ, իրան տէվլէթի Ալէմանիայա իրանա պիր պանդա թէէսիսինի թէգլիթ իթմիշ տրը։

«Զաթէն խայլի միւտատթուէն պէրու պիր չօգ ալման միւէսսէսաթը մալիսէսի իրան իլէ միւնասէպաթը թիճարիսէյէ կիրիշմիշ իսիլէր։ Իրանա պիր ալման պանդասը թէէսիսինէ գաբար վէրիլտիկի թագտիրտէ, պունդան սրբի թիճարի պիր միւէսսէսէ օլմաղը տէրք

(Բաթրիդ վէքիլի)։

Տ. Մովսէս եպիսկ. Կէօմրիւքճեան (Պէշիկթաշ քարոզիչի)։

Տ. Ղեւոնդ վ. Դաւրեան (Գալատքէյ քարոզիչի)։

Տ. Գրիգորիս Վրդ. Պալաքեան (Խասքեյ քարոզիչի)։

Տ. Սահակ Ա. քհնյ. Տ. Սարգսեան (Օրթաքէյ Աւագերէց)։

Տ. Յովհաննէս Ա. քհնյ. Մկրտեան (Պէյօղլու Աւագերէց)։

Տ. Կարապետ Ա. քհնյ. Սէթեան (Գուղիւնճուգ Աւագերէց)։

Տ. Կարապետ Ա. քհնյ. Սահակեան (Գալատքէյ Աւագերէց)։

Տ. Միքայէլ Ա. քհնյ. Աշճեան (Մայր-Եկեղեցի Աւագերէց)։

Տ. Հմայեակ քհնյ. Էնքէրճեան (Սկիւտար Ս. Խաչ քիլիսէսինէն)

Տ. Գրիգոր քհնյ. Ճէզիէճեան (Պէյօղլու քիլիսէսինէն)։

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

Ա.Թուփ. Նորատունկեան Գարբիել էֆ. հաղբէթլերի (Պաղը Ալի Հուգուգ միւշավիրի)

Ա.Թուփ. Հմայեակ էֆ. Սէֆերեան (Խարիճէյ նէզարէթի թահրիրատը եմ-նեպիյէ գալէմի մեմուրի)

Սատա. Մարգուս Սեպուհ պէյ հաղբէթլերի (պանքէր)

Սատա. Սարգիս Յարութիւն էֆ. հաղբէթլերի (Թիճարա)

Սատա. Աշոտ Տիրան էֆ. հաղբէթլերի) Պէյօղլու պիրինճի հուգուգ մահքէմէսի ազատը)

Սատա. Ալանեան Գէորգ էֆ. (Նոփիա նէզարէթի թուրուգ ու մէապիր միւտիրի՝ մուավին)

Սատա. Սուրէնեան Վահան էֆ. (Զբրատ նէզարէթի հէյեթը փէննիյէ միփէթթիրի)

Իզզ. Տիրան պէյ Ամէմեան (Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ կէօղ խասթալզլարը մաուլիմի)

Իզզ. Միհրան էֆ. Սէթեան (Թիճարա)

Իզզ. Մկրտիչ էֆ. Ասատեան (տուրա վէքիլի)

Իզզ. Տիգրան էֆ. Մանուկեան (Թիճարա)

Տիգրան էֆ. Թօզատեան (Թիճարա)

Սրշակ էֆ. Գարակէօզեան »

—o—

Երուսաղէմ մանատթերընա տիտ օ-լուզ, նէպուգուլէ խարիճինէ զուլրնան չիթթիկին խթիյմարընտան վէ միթէ-բաքիմ իյմարընին թէէտիյէ իտիմէմէի եիզիմնէն, էվգաֆ նէզարէթինէ վէրիլ-մէսի լազըմ կէլէն իյմարէտէն խայլի պօրձ գալտրը Երուսաղէմին Տէրսատէթ Բաթրիդ վէքիլի Տ. Ղազէր Մ. Վ. պունտան ադամ Բաթրիդ Սրբազանա պէր-տիրիլա, չիթթիկ միւթէճիրինէն հի-սապ ալընմասընը թէքլիֆ էյլէմիշ օլ-տըղը կիպի, պու տէփա տտիի թէքրար միւրաճաաթ էյլէտիկինէն, Բաթրիդ Սրբազան հաղբէթլերի տուն պու մէսէ-լէյէ տտիր պէր միւգաքէլէ իմրա էյլէ-միշ վէ պու հաֆթա զարֆընտան վանքն իտարէ մէմուրը Տ. Մատթէոս վ.-տէն իյդահէթ ալտրգտան սօնրա, միւս-թէհիրինէն տէ մալիւմաթ ալմադ իւղրէ լազըմ կէլէն թէրթիպատթը իմ-բասընա զարար վէրմիշ տիր։

—o—

Եռհուսի Խալամպուշը գայմագամը Մոիզ Լէվի էֆ., Բաթրիդ Սրբազան հաղբէթլերինէ էշնտէրտիկի պէր մէք-թուպա, Նահուտիլերին ելըպաշըսը մինասպէրիյէլ, թատրաֆընտան վուգու պուլան թէպրիքատատան տօսրը պէ-յանը թէէքքիր էյլէմիշ տիր։

—o—

Գանտիատան Բաթրիդխանէյէ չէքիլէն պէր թէլեկրաֆտա, Հիւմբուլեան Տ. Գէորգ քհնյ.ընը՝ ուսուլինտէ Թաղ. Խորհուրդ ինթիխապընը բէտա էյլէտի-կի, պինանէնալէյէ, մերդում քանանա-նը օրատան թէպիտի ըէճա օլունար-ընտան, Բաթրիդխանէտէն ճէվապէն քէշիտէ խոլէն թելեկրաֆտա, ուսու-լինտէ հարէքէթ էյլէտիկի վէ ադամ թագարիրտէ հագգընտա չէտիտ մուա-մէլէ իմրա օլունմաղը պիլտիրիլմիշ տիր։

—o—

Իսկիւտար Թաղ. Խորհուրդ ադամընտան Մագուտա էֆ. Նալբանեան խթիֆա իթտիկինտէն, Բաթրիդ Սրբազան բէտա իթմիշ վէ եէնի Թաղ. Խորհուրդը թէշքիլինէ գատար մէմուրիյէթէ տտա-վամ էյլէմէկէ տտավէթ իթմիշ տիր։

—o—

ՊԱԵՏՕՆԱԿԱՆ ՏՍՆՈՒՑՈՒՄ
Ա.ԶԳ. ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՐԱՆԻ

Ց. Ի. Գրիգոր Ճանչուքաղալ

Բարեյիշատակ Ղազարոյի ազգ Ցավ-ոէգ Իպմիրեանցի կոտակին տրամադրու-թեան համաձայն Սահակ Մեսրոպեան Գրական Մրցանակաբաշխութիւնն տեղի պիտի ունենայ 1907 Յուլիս 12ին, յա-ւուր տօնի Սրբոց Թարգմանչաց Սա-հակայ և Մեսրոպայ։

Այն ամէն հեղինակներն ու բանա-ստեղծները, որ Ազգային դպրութեան և բանաստեղծութեան վերաբերեալ ո՛և է երկասիրութիւններով կը փափաքին մասնակցիլ սոյն գրական մրցանակին, կը հաւատարուին իրենց աշխատասիրու-թիւններն ներկայացնել մինչեւ 1907 Յունուարի վերջ։

Ներկայացուած երկասիրութիւնք պէտք է ըլլան բաւական ընդարձակ աշխա-տութիւններ, նիւթի, դիտի և ոճի առաւելութիւններով պատրաստուած։

Նոյնպէս բարեյիշատակ Կարապետ էֆ. Խուպէսէրեանի կամաւոր ի Նգաստ վարժարանական դասագրոց հատատա-եալ Խուպէսէրեան Մրցանակաբաշխու-թիւնն տեղի պիտի ունենայ Միւնխոյն թուականին Սահակ-Մեսրոպեան գրա-կան մրցանակաբաշխութեան հետ մէկ-տեղ։

Այս վերջնոյն համար մրցման են-թարկելի աշխատութիւնք պիտի ըլլան 1. Թուրքերէն լեզուի առաջին դասա-գիրք մը միջին դասընթացքի համար, և 2. Նախնական իրագիտութեան դա-սագիրք մը տարրական դասընթացքի համար, երկուքն ալ մանկավարժական դրութեամբ առաջին ծանուցումէն յետոյ (1906 Յունվար 10) պատրաստուած Հայ վարժարաններու համար, որ նոյն-պէս պիտի ներկայացուին մինչեւ 1907 Յունվարի վերջ։

Երկասիրութիւնք պէտք է յղուին նամակաւ առ Ամեն. Սրբազան Պատ-րիարքն ի Կ. Պոլիս. տպագիրներն ե-րեք գրական օրինակ, իսկ ձեռագիրները՝ մէկ օրինակ, բայց յստակ գրուած։

Ցղուած գրքեր ու երկեր մրցանակ ընդունին կամ ոչ՝ ետ չեն դարձուիր։

—o—

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷԱՆ

Հանդուցեալ Յարութիւն էֆ. Մէհ-մէդեանի յուշարձարարութեան առթիւ փոխան ծաղիկպսակի հետեւեալ նուի-րատուութիւններն եղած են Հիւանդա-նոցիս.— Տէր եւ տիկին Մկրտիչ էֆ. Մէհմէդեան 216 ղրշ., Տէր եւ Տիկին Մագուտա էֆ. Մէհմէդեան՝ 108, Այ-րի տիկին Կիւլինէ Մէհմէդեան 108։

ԳԱԼԹԱՆ
ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Մէմլէքէթինտէ տիւչարը փագր օ-լուպ պուրայա կէլմիշ, էթրաֆտա կէօ-րիւնէն էպնիյէլերի թէէսիս իթմիշ օ-լանլար իշինտէ իքմալը մէսուտիյէթ վէ խթիհսալը սէրվէթէ զարրէթ իթմէքտէ պուլընմըշ տըր։

Կալնարվան իլէ քիւֆէդտատը քէնտի-լերինի թագտիմ իթմէկէ, իսմ վէ շէօհ-րէթինի պէյան իթմէկէ մէյտան պու-լամատան շու նիւվազիչքարանէ սեօղ-լերէլէ խթիղպալ խարիլի,

—Եատանը էֆէնտիլէր Բատի Օմարը խանէսինէ սէֆտ կէլտինիզ, խօշ կէլտի-նիզ։

Կալնարվան՝ խթիյարը ուզաթտըղը էլի թուխարագ սօրը քի,

—Իրլանատալըմընընը։

—Էյլէ խոմ, փագաթ շիմտի Աւա-թրալիալըյմ, զուլյուրընը, կերինիզ, հեր քիմ օլմանդ տա խանէ սիպին տիր։

Պէյլէ ճանը կէօնիւլտէն խոլէն պէր տավէթէ գարչը թէքլիֆսիզճէ գապու-տէն պաշգա եաբըլանագ չէյ եօգ տըր,

Գանտիատան Բաթրիդխանէյէ չէքիլէն պէր թէլեկրաֆտա, Հիւմբուլեան Տ. Գէորգ քհնյ.ընը՝ ուսուլինտէ Թաղ. Խորհուրդ ինթիխապընը բէտա էյլէտի-կի, պինանէնալէյէ, մերդում քանանա-նը օրատան թէպիտի ըէճա օլունար-ընտան, Բաթրիդխանէտէն ճէվապէն քէշիտէ խոլէն թելեկրաֆտա, ուսու-լինտէ հարէքէթ էյլէտիկի վէ ադամ թագարիրտէ հագգընտա չէտիտ մուա-մէլէ իմրա օլունմաղը պիլտիրիլմիշ տիր։

—o—

Իսկիւտար Թաղ. Խորհուրդ ադամընտան Մագուտա էֆ. Նալբանեան խթիֆա իթտիկինտէն, Բաթրիդ Սրբազան բէտա իթմիշ վէ եէնի Թաղ. Խորհուրդը թէշքիլինէ գատար մէմուրիյէթէ տտա-վամ էյլէմէկէ տտավէթ իթմիշ տիր։

—o—

ՊԱԵՏՕՆԱԿԱՆ ՏՍՆՈՒՑՈՒՄ
Ա.ԶԳ. ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՐԱՆԻ

Ց. Ի. Գրիգոր Ճանչուքաղալ

Բարեյիշատակ Ղազարոյի ազգ Ցավ-ոէգ Իպմիրեանցի կոտակին տրամադրու-թեան համաձայն Սահակ Մեսրոպեան Գրական Մրցանակաբաշխութիւնն տեղի պիտի ունենայ 1907 Յուլիս 12ին, յա-ւուր տօնի Սրբոց Թարգմանչաց Սա-հակայ և Մեսրոպայ։

Այն ամէն հեղինակներն ու բանա-ստեղծները, որ Ազգային դպրութեան և բանաստեղծութեան վերաբերեալ ո՛և է երկասիրութիւններով կը փափաքին մասնակցիլ սոյն գրական մրցանակին, կը հաւատարուին իրենց աշխատասիրու-թիւններն ներկայացնել մինչեւ 1907 Յունուարի վերջ։

Ներկայացուած երկասիրութիւնք պէտք է ըլլան բաւական ընդարձակ աշխա-տութիւններ, նիւթի, դիտի և ոճի առաւելութիւններով պատրաստուած։

Նոյնպէս բարեյիշատակ Կարապետ էֆ. Խուպէսէրեանի կամաւոր ի Նգաստ վարժարանական դասագրոց հատատա-եալ Խուպէսէրեան Մրցանակաբաշխու-թիւնն տեղի պիտի ունենայ Միւնխոյն թուականին Սահակ-Մեսրոպեան գրա-կան մրցանակաբաշխութեան հետ մէկ-տեղ։

Այս վերջնոյն համար մրցման են-թարկելի աշխատութիւնք պիտի ըլլան 1. Թուրքերէն լեզուի առաջին դասա-գիրք մը միջին դասընթացքի համար, և 2. Նախնական իրագիտութեան դա-սագիրք մը տարրական դասընթացքի համար, երկուքն ալ մանկավարժական դրութեամբ առաջին ծանուցումէն յետոյ (1906 Յունվար 10) պատրաստուած Հայ վարժարաններու համար, որ նոյն-պէս պիտի ներկայացուին մինչեւ 1907 Յունվարի վերջ։

Երկասիրութիւնք պէտք է յղուին նամակաւ առ Ամեն. Սրբազան Պատ-րիարքն ի Կ. Պոլիս. տպագիրներն ե-րեք գրական օրինակ, իսկ ձեռագիրները՝ մէկ օրինակ, բայց յստակ գրուած։

Ցղուած գրքեր ու երկեր մրցանակ ընդունին կամ ոչ՝ ետ չեն դարձուիր։

—o—

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷԱՆ

Հանդուցեալ Յարութիւն էֆ. Մէհ-մէդեանի յուշարձարարութեան առթիւ փոխան ծաղիկպսակի հետեւեալ նուի-րատուութիւններն եղած են Հիւանդա-նոցիս.— Տէր եւ տիկին Մկրտիչ էֆ. Մէհմէդեան 216 ղրշ., Տէր եւ Տիկին Մագուտա էֆ. Մէհմէդեան՝ 108, Այ-րի տիկին Կիւլինէ Մէհմէդեան 108։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

-ատա-

ԱԼԷՄԱՆԻԱ-ԻՆԿԻԼԹԻՐԱ ՄԻԻՆԱՍԷՊԱԹԸ
ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՀԱՏԻՍԷՍԻ

Բարթամութ լիմանընտա վուգուա կէ-լէն Մէհմէտ հատիէսի հագգընտա ա-ժանա Ռիւմէր աթթիէքի թագիրլիքը վէրմիշ տիր,

«Մէհմէտ սէֆինէսինին հարէքէթի մու-զայրը ուսուլ վէ թէկլիքելի իտի։ Ֆիր-հագգա սէֆինէի մէդգիւրէ լիման խընճախընճա տօլու օլտուղը իչէուն Աֆթ-ռիան նամ Ինկիլիզ սէֆինէի հարպկէ-նին մէզգուրթ պուլունմաղը չամանատու-բայա գատար եանաշմըշ իտի։

Մէհմէտ սէֆինէսինին վիրուտա խէ-ճէկի եվվէլճէ մալում օլտա իտի հեր հարպ հարպ հագգընտա թէհլիլթը լազըմ կէօռթերիլիր իտի։ Սէֆինէի մէգքիւրէ եաթ նէվինտէն պիր կէմի օլտուղը իչէուն քէնտիսինէ պիր չամանատրտա կէօռթեր-մէքտէ պիր պէտա եօգ իտի։

Շուրտը չայանը թիզքիտը տըր քի, Մէհմէտ սէֆինէի գատատը տէնիզ փէվգէլտատէ տալիտը օլտուղը հարպ, լիման կիրմիշ, վէ անճագ Վիգթօրիա Բիր ռուլարընտա պիր գըլավուզ կէմի-ոնինէ թէռատիւֆ իտէրէք պունը էօնիւ-նէ թագմըշ տըր։

Սէֆինէի մէգքիւրէնին պու հալի մու-ղայրը ուսուլ վէ նիզամ իտի։»

Մէհմէտ հատիէսինտէն տօլայը Ալէ-ման կազէթալարընտան պագըլարընը կէօռթերտիքլերի հէյէճան, վէ Ալէմա-նիա խարիճինէ նէզարէթինին պու պապատ իթթիհամ էյլէմիշ օլտուղը մէսէջ՝ պուրա մէհաֆիլինտէ քէմալը հայրէթլէ թէլագգը օլունմաղտա տըր։ Զիւնքի կէրէք կազէթալար վէ կէրէք լիման մէմուրլարընին էվամ վէ հարէ-քէտտը պու տերէճէ հէյէճանը միւռ-թէկիմ օլտաղ պիր շէքլտէ տէյիլ տիր։ Բարթամութ լիմանընտա ճէրէյան իտէն վէգտի Լօնտրա կազէթալարընին թէռգիգտիրընա նազարէն շու սուրէթ-լէ ճէրէյան իթմիշ տիր,

«Թէնէզզուհ մագատը իլէ իմրայը ռէյահթ իթմէք իւզրէ հօրա չըգմըշ օլան Մէհմէտ նամ Ալէման սէֆինէսի՝ հալանընը փէնա հալտէ փուրթունալը օլմասընտան տօլայը Բարթամութ լիմա-նընա իլթիճա էթմիշ, վէ ատի կէ-միլէրէ մախսուս չամանտրըալարը կէ-չէրէք, միւնհասրէն Ինկիլիզ սէֆինը հարպկէսինէ մախսուս չամանտրըայա եանաշմըշ տըր։ Պունլարա Ինկիլթէրա սէֆինը ատխէսինին պիլէ եանաշմասը մէմնու տօլուղընը պէյան իտէրէք Ալէման սէֆինէսինին օրատան թէպա-յիտա իթմէսինի էմր էյլէմիշ տիր։

Լիման ատրէսի թարաֆընտան նէչը օլընան օլընան բէսմի նօթայա ճէվա-պէն Մէհմէտ սէֆինէսի լիմանատան տէյիլ անճագ չամանտուրատան թէպիտ իտիլ-միշ տիր։ Սէֆինէի մէգքիւրէ խուսուսի կէմիլէրէ մախսուս չամանտուրտարա կիթմէյէրէք, աշըգ ատնիզ տօղրու եօլ տլմըշ, վէ տահա Ինկիլիզ սէֆինը հարպկէսինէտէն պիրի իլէ միւռատէմ իթմէք թէհլիքէսինէ մաարուզ գալմըշ տըր։

Մէնդուբ կազէթասընընը իթթատինէ նազարէն, Մէհմէտ սէֆինէսինին իչ լի-մանա կիրմէսինի մուհիպ պիր սէպէպ եօգ տըր, չիւնքի Շերիֆէտ լիմանընտա տա հեր տիւրլու փուրթունալարա գար-տալը էլիյլէ եատանմըլարա մախսուս մէդգլի կէօռթերէրէք ատտի քի,

—Զաթէն տիպի պէքլէյօրըմ։

—Գիդի՛ մի։

—Էվվէթ, լազն տայմա կէլէճէքլերի պէքլէրիմ։

Պատէհու խանէ տահիպի եիւքէք ոէս իլէ թատամ մախսուս տուայը իթտի. լէտի էլէնտ խոնէտէ հիւքմիրէմա օլան ատտէլիք վէ ԼԷԹԹՓԷԹԷ հայատա գալ-ը. գէվճինին քէնտինէ տաթի էյլէտիկի պիր նազարատան լօրընն տտախ միւշա-հէտաթքը թագտիր իթտիկինի ան-լատը։

Թատամ նէչէլի օլտու. միւքեռլէմմէ հէր թարաֆտա ինթիգալ իթտի։ Իրլանատա ի-լէ Սգօչիա տրատընտա մուհատպէթ վէ բարպերթա չգ տըր, զիրա Սգօչիայը Իր լանատատան տյրան վատի պղտպատան գիյատէ Ինկիլթէրա իլէ Սգօչիա տրա-սընտա պուլընան Թօվիա տէրէսինին աչարընը չուգուր՝ տերի վէ նագտակը միւրուր ատտ օլունը։

Բատի Օմար տերկիւզէշթինի անլատը սէրկիւզէշթի մէմլէքէթինտէ մագհարը ըրիճա օլմոյան վէ հիմրէթէ մէգատր գալանլարը պաշընա կէլէնէ թէմամրյ-լա մութապագ տըր. ըէգ չօգլարը վա-թանլարընը թերգ իլէ զուրպէթ իթ

տըլըրնա վէ գասամ տէփթէրլէրինէ է-
տանէ վէ նափագա հէօճէթլէրի վագթ
ու գէմանըլըա թանզիմ օլընըպ օլընմա-
տըլընա նէզարէթ խուձէթլէրի կիւզի
թէրէքէ մէմուրլարընըն ահվալինի թէֆ-
թիշ վէ թահրիրը թէրէքէսաթծա եօլսըզ
կէօրուլէջէկ մուամէլաթը իխթար իլէ
պէրապէր տիւչարը թէխիր օլունլարըն
իմզասը իմրա իտէրլէր. Թէրէքէնին
քիւլլիյեթինէ կէօրէ, չէրի նաիպլէրինին
միւզաքէրէլէրի իւզէրինէ ազասան
միւպէրինի թէրէքէյէ նէզարէթ վէ մուա-
մէլաթըը թէօրի իշլուն թային վէ
իպսան իտէրլէր. Թէրէքասթա միւթէալ-
լիք խուսուսլարտա միւշքիլաթա թէ-
սատիֆ օլընըպ մուամէլէձէ թէրէտ-
տիւտ վուգու պուլուր իսէ, տէրհալ
չէրի նաիպլէրի վասըթասըլա մագամը
միւնասիպէ իպլաղ իտիլիպ թէօրի պաշ-
ֆէթվայէ խիսթ խէյ լուզումու ...

94 մատտէ.—Թաշրա էյթամ մէճլիս-
լէրի պէհէր սէնէ խիթամընտա տէֆա-
թիր վէ գույուտաթա միւրաճաաթլա
էմվալը էյթամտան էստանէ օլընան ագ-
ճէլէրտէն հասըլ օլան նէմանըն վէ
միւթէաիյին լէրտէն պիթթահսիլ էյ-
թամ սանըգլարընա խասէ ու թէսլիմ
գըլընան աքճէլէրին մըգտարընը վէ
էյթամ ահհալըը ազարաթ վէ էսհամ-
տան օլարագ սուրէթէ նէ գատար
իպրազ վէ ֆաիզ իւթիլեա գըլըն-
տըը վէ պուլունչուտան էյթամըն նա-
ֆագա մուգատարէ վէ խուսուսաթը
սաիրէի զարուրիյէսինէ նէ մըգտար
սարֆ խարձ ու սարֆ խուլուսիյէնի վէ
սանըգտարըըն մէվճուտը նէտէն իպա-
րէթ խոսուլինի միւքէմմէլէն թէզգիր
վէ հիսապ իթտիրէրէք, նիհայէթ 3 այ
զարֆընտա նէմունէսի վէճհիլէ իքի
նիսխէ օլարագ սալ մուհասէպէ տէֆ-
թէրինէ թանզիմ վէ զիլըընի էյթամ
միւտիրլէրիյէ չէրի մահքէմէլէրի պաշ
քեաթիպլէրինէ մէհրլէթտիրտիքտէն
սօնրա մէճլիսէ պասէթթասսաիտ պաշն-
լարտան պիրինի մահալլէրի էյթամ
սանտըգլարընտա հըֆզ իլէ տիգէր
նիւսխասինի մագամը Մէշյախաթէ թագ-
տիմ գըլընմագ իւզրէ չէրի նաիպլէրինէ
վէրիրլէր. Իւչըա միւտաւէթը մուայյէնէ
զարֆընտա սալ մուհասէպէ տէֆթէր-
լէրի Թանզիմ վէ իտապէ խուլուսիլի հալ-
ըն մուայյէն օլան միւտաւէթ զարֆըն-
տա հիտայէ վէրմէյէն մէմուրլար հագ-
գընտա իմրա խուլումէտէ օլան միւճա-
զաթ՝ նիւվքէ վէ էյթամ միւտիրլէրի
հագգընտա տա իմրա օլընաճագ վէ
մէտարիֆը միւթէֆէրրիգա վէ գըլթա-
սըյէ 10ընճը ֆասըլտա պէյան գըլընտը-
ըը իւզրէ էյթամ միւտիրլէրինէ մայէ-
թինէ թախսիս օլընան վարիտաթտան
թէսվիյէ օլընաճագ տըր.

ՕՆՈՆՃԸ ՖԱՍԼ

Ալընաճագ խարճլարըն միգտարըլա
վէրիլէճէք մահալլէրին պէյա-
նընտա տըր տըր.

95 մատտէ.—Չէրի մահքէմէլէրի թա-
րաֆընտան թահրիր օլընան թէրէքէ-
լէրտէն մէտարիֆ վէ տույուն վէ սաիրէ
իփրազ օլընտըգտան սօնրա պագըընը-
տան հանի պէյնէլ վէրէսէ թագսիմ օ-
լունաճագ ագճէնին հէքիմինիտէն ըէօ-
մը գըըմէթ օլարագ զուրուշտա 1 փարա
վէ գոյուլէրի տէֆթէր նամըլա 1000
զ.տա 3 զ. ալընաճագ տըր.

96 մատտէ.—Էմվալը էյթամտան է-
տանէ օլընան մէպալիղ մուգապիլինտէ
էմվալը մէնգուլէ վէ էմլաքը սըրֆէ
րէհն իտիլտիքի սուրէթտէ 1000տէ 1
զ. վէ կէտիքսամ վէ թէվսիի ինթի-
գալը իմրա օլընմըշ մուսագգաֆաթ վէ
թաշրատաքի արազիի էմիրիյէ վէ
թախսիսաթ գոպիլինտէն օլան արա-
զիի մէվգուֆէ իփթիլաւ խուլուսիլի
թագտիրտէ 1000տէ 5 զ. վէ 44ինձի
մատտէ մուճիպինճէ էօսընըզ քէֆիլլէր
իլէ էտանէ օլընտըըը թագտիրտէ 1000տէ
10 զ. խարճ ալընաճագ վէ մէճմուաը
էսասթաթտա ալընտ թէօդիւէն այնը
խարճ իթթիխաթա խուլիճէք տիր. Էտա-
նէ հէօճէթլէրինին գոյտլարը իչիւն տէ
1000տէ 1 զ. գոյուլիյէ ալընաճագ վէ
թէրգինը գոյտընտա խարճ ալընմայա-
ճագ տըր. Էմլաքը սըրֆէ վէ կէտիք-
սամ վէ թէվսիի ինթիգալը իմրա օ-
լունմըշ մուսագգաֆաթ պէտէլինիտէն
քահաթամ տրաֆ վէ մէշպու մէտարիֆ-
ներէ ալընաճագ թէվիլի թանտիրտէն սա-
տա 40 փարա քահալաթիյէ ալընաճագ
վէ տէվլէթլի պէյէնէ մէսէլէ թէրհին վէ
իմթիլաւ պէզիրէքէ թէրէքէ րէհն վէ
իմթիլաւ խալընըգ պիրերէ զուրուշ
խութիւսիւէ խարճը ալընաճագ տըր.
(Տէվամի)

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

ԹԻՒՐՔԻԱՅԱ ԹԻՒԹԻՒՆ ԶՐԱԱԹԸ.
— Գուսրէթին Թիւրքիա թօփրագընտա
վէ իպլիմինէ պամըշ իսթիհսալ խասսէ վէ
իսթիհասալարըն գըյմէթլէրի պիր մահ-
սուլը օլան «Շարգ Թիւթիւնլէրի» իւն-
վանըլըա կէրէք Էվրօպա վէ կէրէք Ա-
մէրիգա իսթիհլաքաթ բիյասալարըն-
տա քէսպը չէօհրէթ իթմիշ պուլընան
Թիւթիւնլէրիմիզին ֆէվգէլատէ նէֆիս-
լիկի ինքեար օլընամազ.

Գուննըլա պէրապէր Ճէնապը Հագգըն
պախշ իթթիկի շու Փէյզ ու իսթիհսա-
լատ էրպապը զըրաաթըն մաթլուպ տէ-
րէճէտէ իսթիֆատէյէ չիթայ էթմէ-
տիգլէրի կէօրիւլմէքտէ տիր. Իշթէ պու
սուրէթլէ չիֆթճի ալէտթ ու էտէվաթ
վէ ուսուլը զըրաիյէյի ֆէննին թէքէմ-
միւլաթը տայիրէսի անքամընտա թէվ-
ֆիգէն թատպիլ խտէրէք, հէմ քէմիյ-
էթէն վէ հէմ քէյֆիյէթէն տիւնիատան
միւթէթէլլի նօգթալարընըն արթմա-
ըըլա միւթէհասիպ նէֆիս Թիւթիւնլէր
խտրաքընտա չալըշմագտըլարը հէրտէ,
միւշթէրէքէիւլմէնֆաա Թիւթիւն Րէժի
իտարէսինի զարարա օղրաթաճէգէք
պիր Թագրիմ ազըլըգ թէրթիպըլէր վէ
ուսուլէ միւրաճաաթ էյլէմէքտէ տիրլէր.

Ալէմը թիճարէթտէ օլտուղը կիպի
զըրաաթտա տա զէքա վէ տիրայէթին
էն պէօյիւք տէլիլի վէ պիւրհանը քէշ-
ֆիյաթը ֆէննիյէ վէ թէտաթիրը իգ-
թիսատիյէտէն իսթիֆատէ իթմէք թէզ-
կիրը սէվիլմէչէ չալըշմագ տըր.

Զըրաաթտա Թիւթիւնին էքիլմէսի վէ
թիճարէթի խուսուսընտա հալէտ էտիլ
ուսուլէ պագըլանըպ գալմալարը ճիտտէն
չայանը իսթիկրաբ տըր. Ֆէննին սօն
քէշֆիյաթընտա իսթիֆատէ գաթիլէն
ճահիլ օլմայան ալէտթը գատըմէ միւրտ-
նընտա «սէրմայէ ալէթը» իւնվանյէ օ-
լընան խուսուսատա տախի չիֆթճիլէրի-
միզին թաթպիգ էյլէտիգլէրի ուսուլ վէ
էտէվաթըն Թիւրքիատաքի վէքիլլէրի
Թարաֆընտան Նամլարընա Թիւթիւն
միւպայաա օլընան ճէսիմ Ամէրիգա
Թիւթիւն չիրքէթինին մալըք օլտուղը
քիւլլի սէրմայէլէր իլէ Նիզալէթ գապուլ
իթմէզ պիր տէրէճէտէ պուլընտըըլը-
տան, իսթիհսալաթ իլէ իսթիհլաքաթ
արասընտա նիսպէթսիզլիք հասըլ կէ-
լէրէք, չարգ Թիւթիւնլէրի գէրիյէ
միւչթէզիլ պազը մէմալիքը էճնէպիյէ-
նին րէգապէթի մէյտան ալմագտա
վէ պու խիւսուսէն Օսմանլը Թիւթիւնճի-
լէրի քիւլլիյէն միւթէզարրըր օլմագտա
տըր.

Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթինին Պրին-
տիզի գօնսօլօսըն, Իթալիանըն Լէք
էյալէթինէ տաիր օլան րափօրթօըն-
տաքի պէյանաթըա նազարէն, մէզքիւր
էյալէթ սախիլինէ Իթալիա Թիւթիւն
Րէժիսի հիսապընա օլարագ չարգ Թիւ-
թիւնլէրինին միւթէաատիտ ճինսլէրին-
տէն էքիլէն 33 միլեօն փիտանտան
պաչգա 7 չիֆթի 185 հէքթար արա-
զիտէ Թիւթիւն էքմէք մէզգունիյէթի
իսթիհսալ էյլէմիշլէր տիր քի, պունըն
կէչէն սէնէյէ նիսպէթլէ պիր փագլի
ֆէվգէլատէ տէմէք օլտուղը չիւպհէսիզ
տիր.

Իթալիանըն 1906 սէնէսի զարֆըն-
տաքի Թիւթիւն մահսուլըընըն պէօյիւք
գըսմը Միւյլրթա վէ գուսուրընը տա
Ալէմանիա, Պէլճիգա վէ Ավէթիրեա
սէվգ ու իխրաճ օլընմըշ տըր. Մէզքիւր
էյալէթին Թիւթիւն միւտիրի Մ. Գան-
թէլանօ տամիլը էյալէթտէ «Շարգ Թիւ-
թիւնի» զըրաաթընըն իսթիկթալը բէք
պարլագ օլտուղը վէ հալէըզ չիֆթճի-
նին պէր խուձէյէճէկի վասի արազի վէ
Թիւթիւն զըրաաթընա հասըը իչիւն ի-
լէրուտէ միւթէաատիտ սէրմայէտարլար
զուհուր խուձէճէկի միւթալէասընը տէր-
մէյան իթմէքտէ տիր.

Տիկէր Թարաֆթան մէզքիւր էյալէթ-
տէ կէչէն սէնէ զարֆընտա քիւչիւք
մըգտասա թէճրիւպէ խալիմիշ օլան
չարգ Թիւթիւն զըրաաթը պունտան
պէօյլէ Թէվսի էյլէմէկլէրինի չիֆթլիք
տահպալընա Թավսիյէ իթմիշ տիր.

Իթալիատա «Շարգ Թիւթիւնի» զը-
րաաթընըն Թէրագգիըզ էտիպինէ սէր-
մայէ սահիպլէրինին տէ իչթիրաքը նա-
ըըլ Թալէպ օլընըլօրսա, Թիւրքիատա
տախի Թիւթիւն զըրաաթընըն Թէվսիի
խուսուսընտա Օսմանլը սէրմայէտարլա-
րըն հիմմէթ վէ Թէչէպպիւսլէրինէ պէք-
լէնիյօր.

ՐՈՒՄԱՆԻԱՅԱ ԷՄԹԱԱԻ ԹԻՃԱՐԻՅԷ
ԻՏԽԱԼԻ.— Եունան էմթաասընըն Րու-
մանիայա մէնը իտխալի հագգընտաքի
գարարտան տոլայը պազը էմթաաի թի-
ճարիյէնին Րումանիայա մէնը իտխա-
լինտէ Թապի Թուութուլաճաղը մուամէ-
լաթը նամըը օլմագ իւզրէ Պուքրէշ
Օսմանլը սէֆիրի աթուֆ. Բէտրիմ պէյ
էֆ. հազրէթլէրի Թարաֆընտան Պապը
Ալիյէ իրսալ գըլընան բարօրթօ իլէ
րէսմի էվրագ միւհթէվիյաթը պիր վէճհը
աթի տէրճ օլընըյօր.

Եունան էմթաասընըն Րումանիայա
իտխալի Թահթը մէմնուիյէթէ ալըն-
մասը իւզէրինէ Րումանիա մալըյէ նէ-
զարէթինին պիլտիրմէսի մէմուրլայէ մա-
ըլյէ վէ րուսումիյէյէ Թէպլիղ էտիլէլի
Թալիմաթտա աթիտէքի էմթաանըն —
Եունանիսթանըն զայրը մէմալիքտէն
վիւրուտու իթմէհէ պիլէ — Եունանիս-
թան մալը օլմառըլընա վէ աթէր պիր
մէմլէքէթէ սախիլ օլարագ, օ մէմլէ-
քէթ էմթաասը կիպի կէթիրիլմէտիկինէ
տաիր չահատէթնամէյի հաիզ պուլըն-

մասըը Թագաիտըէ տախիլ միւմէքէթ-
թէ իտխալի գապուլ իթմէյէճէքլէր մու-
սաըրահ պուլընմըշ տըր քի, իչպու
մուամէլէտէ Թապի Թուտուլան էմթաա
չունլարտան իպարէթ տիր.

Եունանիսթան սուլարընտա ավլանա-
պիլէն պալըգլար գուրու, Թուզլանմըշ
վէ սալամուրա պալըգլար (չիրօզ, խամ-
սի, գալկանտէս վէ սէթամօրին) վէ սա-
լամուրա սարտէլյա վէ պարպունեալար,
քէչի պէյնիրը, ինճիր իլէ հէր նէվ
գուրու իւզիւմ վէ լիմոն, քիթրէ, բօր-
Թուգալ, նար, խուրմա, Փըստըգ կի-
պի մէյվէլէր վէ Թուզլանմըշ վէ հա
սալամուրա, զէյթուն, բահաթի լօ-
գում, րէչէլա, ատի սապօն վէ զէյթին
եաղը.

Էմթաայի մէզգիւրէյի խալիսլ խուէն
Թիւճճար, էմթաանըն չըգտըգըընտաղը
մահալ կէօմրիւգ իտարէսինէ կէրէք
միւրուր վէ կէրէք միւրուրիյէյէհին իսմ
վէ չէօհրէթ վէ մահալը իգամէթի, էմ-
թաանըն նէվ վէ ճինսինի, ագըրլըգլարըն
տըրլըըը վէ հավի օլտուղլարը մարգա
վէ նումէրօլարը, էմթաանըն տէնիզտէն
վէ հա գարատան սէվգ օլունմըշ իտու-
կինէ տաիր Թաֆսիլաթը վէ տէնիզտէն
կէլտիկի հալտէ սէֆինէնին իսմինի վէ
չահատէթնամէյինին թէվտիի Թարիխինի
միւթէզամմին մէնշա չահատէթնամէլէ-
րի իպրազըընա մէճպուր տըր.

Պու մալումաթտան պաչգա մէնշա
չահատէթնամէլէրինտէ աթիրէքի Թափ-
սիլաթըն տախի ետգըլմասը չարթ գը-
լընմըշ տըր.

Ա. Էմթաանըն Եունանիսթանտան
պաչգա պիր մէմլէքէթ մահսուլը օլ-
մատըըը,

Բ. Էմթաանըն Եունանիսթան մալի
օլան էչեայը միւմասէլէյի հավի պիր
անպալաժտան իխրաճ օլընմատըըըը.

Մէնշա չահատէթնամէլէրի, էմթաա-
նըն չըգտըղը կէօմրիւգ իտարէսի բէիս-
լէրի վէ հա մալին իխրաճ օլընտըըը
մահալտէ իւֆարի վազիֆէ իտէն մէմու-
րին վէ հախօտ Րումանիանըն —մահա-
լը մէզքիւրտէ գօնսօլութօսը մէվճուտ
իսէ— գօնսօլօս վէքիլի Թարաֆընտան
իմզա օլընաճագ տըր.

Թրիէսթէ վէ հախօտ Մարսիլեա լի-
մանլարընտան վիւրուտ իտէն էմթաայի
թիճճարիյէյէ աիտ չահատէթնամէլէր՝
Թիճարէթ Օտալարը Թարաֆընտան վէ-
րիլէպիլէճէք տիր. Եունանիսթանտան
պաչգա պիր մէմլէքէթտէն կէլէն էմ-
թաա նագլիյաթը էսնասընտա պիր սէ-
ֆինէտէն տիկէրինէ կէչիրիլտիկի սու-
րէթտէ մէնչա չահատէթնամէսինտէ
իւպու մուամէլէնին սէֆինէի պէրթաֆ-
սիլ գէօր ու պէյան օլունարագ Րումա-
նիա գօնսօլօսխանէ Թարաֆընտան Թաս-
տիգ խուլումիշ օլմագ, վէ հախօտ մէզ-
քիւր չահատէթնամէ պալըընըզ էսէրը
Թագտիրէ Րումանիա գօնսօլօսխանէսը
Թարաֆընտան իւչպու սէֆինէյէ աիտ
վէսիգաի պէլլէճէքիլէ մէճպուրէլէչտիրի-
լըը վէ էյգէչէրի միւթէաատտիտ
պէօյլէ պիր չահատէթնամէ լիպրազ օ-
լունմագտա, պու հալտէ էմթաայի մէզ-
քիւրէ գապուլ խուլումէյէճէք տիր.

Մէնշա չահատէթնամէլէրի՝ էմթաա-
նըն վիւրուտու իթթիկի կէօմրիւք իտա-
րէսինէ էմթաանըն կէլտիկի մահալլէն
վէրիլէն գօնշիլմէնթօ վէ Փաթուրալար
իլէ պէրապէր իպրազ օլունաճագ տըր.
Լաքին յունիսի 14/27սինտէն էվվէլ եօ-
լա չըգարըլմըշ օլան էմթաանըն պիլա
մուամէլէ իտխալինէ միւսաատէ խուլընէ-
ճէք տիր.

ՄՈՒԶԱՀԻՔԻՅԷ

ՄԱՏԱՄ ԹԱԼՄԱՐԸՆ ՊԷՇԻԿԻ

Աթինէտէն վագըա Բօրիզ կազէթա-
լարընտա օգունմըշ տըր.

Բաբըզ ճիվարընտա գէան Սէն-Պրի-
լօգ մահալլէսինտէ սաքին մատամ Թալ-
մարըն 25 եաշընտա պիր օղլու վար
տըր, Րօժէ Հէրվէ նամընտաքի պու կէ-
լիգանլը սէրսէրիյանէ պիր հալտէ վա-
գըթ կէչիրմէքտէ օլուպ, արտ սըրա
խանէսինէ օղրատըգնա վալիտէսինէ,

—Պանտ բարա պուլմալը.— տէյէ-
րէք «ըսըըըըըը» իմիշ.

Րօժէ կէչէնլէրտէ պիր կիւն եինէ կէ-
լիր, պէրմուխթատ բարայա օլան ինթի-
յաճընըն պիր միւտտէթ պահա էյ-
լէտիւքտէն սօնրա տէր քի,

—Վալիտէճիկիմ... բարա օլմատը տա
օլուր... եիւր Գըյմէթտար պիր չէյ
վար իսէ վէր, պէն անը ալըրհալ բարա
իտէրիմ... օնն իպլիւլմէ.

—Թայըր, էվլատըմ իւմիւլէմէյորըմ...
պօչընա եէրէ սէն քէնտինի իւզիւլյօրսըն
... զիրա բարա խուճէք հիչ պիր չէյ
եօգ... հիչ պիր չէյ գալմատը...

—Պիրէր պիրէր սայ պագալըմ.

—Նէյի սայայըմ.

—Էվիմիզտէ նէ՞լէր վար.

—Նէ վար իսէ քեաֆֆէսինի պիլիր-
սին... սայմագա նէ լիւզում վար...

Րօժէ էվին իչինտէ հէր նէ վար իսէ
պիր տահա կէօմտէք զարարըլա գըլ-
գըլ տօլաշմագա պաշլար իսէ տէ, վա-
լիտէսի արզասընտան այըլմազ, օ տա
պէրապէր տօլաշըր.

Րօժէ ալթ վէ օրթա գաթլարտա նէ
գատար տօլաշ, սիւմէ քիլէր կիպի
հէրլէր վար իսէ, քեաֆֆէսինի գարըշ-
տըրըր, հէր հէրէ կիրէր, էօկէտէն գալ-
մըշ նէ գատար քէօհնէ էշեա վար իսէ,
քեաֆֆէսի զայէթ Թէճրիպէքեար պիր
պիլիր գարըրը տէլլալը կիպի կէօզտէն
կէչիրիր, Փագաթ չայանը տիգգաթ
պիր չէյ կէօրմէզիւնտէն,

—Պիր քէրրէ տէ Թավան արասընտա-
քի էչեայը կէօրտէն կէչիրելիմ.— տէ-
յէրէք Թավան արասընա չըգար.

Օրատա խայլի սէնէլէրտէն պէրու
գալմըշ պիր չօգ քէօհնէ էշեա վար ի-
միշ, Րօժէ պունլարը տա պիրէր պիրէր
չէքիպ մուայյէնէ իտէրքէն վալիտէսի
իսինէ եանընտան այըլմազ. Րօժէ՝

—Սէն նէ տուրույօրըն վալիտէճիկիմ,
մատամ քի իչէ եարար պիր չէյ եօգ,
պօչընա տաւրմա... պէն քէնտիմ իս-
թէրտիմ իտէրիմ.— տէյէրէք վալիտէ-
սինի պաշընտան սավմագ իսթէր իսէ
տէ, մատամ Թալմար նինէ չէքիլմէզ.

Պիր արալըգ Րօժէնին էլինէ էսքի պիր
պէչիք կէչէր, քէօհնէլէշմիշ օլան պու
պէչիկէ Րօժէ էլինի ուզաթըր ուզաթ-
մազ, վալիտէսի Թէլաշլա տէր քի,

—Օնը պըրագ օլսուն.

—Նէտէն՝.

—Պէնիմ պէշիկիմ... չօճուգլուգըմ գէ-
ճէլէրիմին պէօտիւյորի.

—Նէ օլուր իսէ օլսուն.

—Րէճա իտէրիմ, օնա տօգունմա.

—(Ճիւպհէլէնէրէք) Պիր քէրրէ պա-
գայըմ... էյէր իւզէրինտէ կիւմիւշ փի-
լան վար իսէ պէլքի բարա իտէր.

—Թայըր.. բէք առի պիր պէշիք
տիր... բէճա իտէրիմ, պունտա տօգուն-
մա օղլում... պէնիմ իչին էն գըյմէթ-
տար պիր հատիրէ տիր...

Րօժէ բէք զիյատէ չիւպհէլէնէրէք
հէմէն պէշիկի գարար, մէրաիւէլէր-
տէն աչաղը գօչար.

Վալիտէսի արգասընտան հայգըրարագ
էնիր իսէ տէ, նէթիճէտէ, Րօժէ պէ-
չիկի գըրար վէ իչինտէ քեաղըթ փարա
վէ լիրաւն իպարէթ պիր կիրիլլի պույուր.

Մատամ Թալմարըն պէշ զը-
մէթէեէնէի միւպլիղ էյէր տիրէ.

Պու Թաֆսիլաթը Թէլկրաֆ խանէսինէ
պիլէյէրէք.

—Պէնիմ նէ՞ օրտա, օղլում.— տէյու
սօրմաղա մուգատիր.

—Սալըմանը, վալիտէճիկիմ, (իքի
Թարաֆընտա սալլանըպ սէրլօզ Թագլի-
տըլ հարարագ) էլիմէն տուրուպ պա-
լանարագ իչինէ սագլանմըշ օլտուղը-
պարալարը մէյտանա չըգըմա, մէյ-
տանէ պորժ այազաչլարըն պէրապէր
պէչիկ կիպի սալլանտըգ.— ճէվապընը
վէրիր.

Մատամ Թալմարըն իւմիտի պու պէ-
չիկին իչինտէ սագլանըր օլտուղըն խպիշ.
Թալ սու սուրէթլէ կիթմիշ օլտուղը պի-
չարէ գատընըն կէօրինճէ մէքնուէյէ-
թինտէն խասաթլանըպ Թաամըշ տըր.

ՀԱՄԱԶԳԵԱՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆ ՕՐԻՈՐԴԱՑ

Բէրա, Լուլէ գափու Թիւ- 11

Համազգեաց Օրիորդաց վարժարանի
1906-1907 դպրոցական սարեշրջանը
պիտի սկսի ամսոյս 15/28ին, ուրբաթ
օրը: Աշակերտուհիք պարտին նոյն օրը
անպատճառ ներկայ գտնուիլ:

Նոր աշակերտուհեաց արձանագրու-
թիւնները կը կատարուին ի վարժարա-
նիս, ամէն առաւօտ, մինչեւ կէսօր:

Հոգաբարձութիւնը նոր կարգադ-
րութիւններ ըրած է վարժարանին ու-
սումնական ճիւղին համար, յառաջիկայ
տարեշրջանը աւելի արդիւնաւոր ըն-
ծայելու նպատակով:

Վարչութիւն

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ԳԱՑԱԼԱՐԸ

Գրէտի Լիօնէ Պանգասը՝ Սէթանպօլ
չիւպէսինտէ էնէնի գայալար վազ էյլէ-
միշտիր վէ պունլարըն վէսաիգ, միւ-
ճէվհէրաթ, նուգուտ, հիսսէ սէնէտա-
թը, Թահվիլաթ, բանիթ, պանգնօթ,
էվրագը, ազար վէ էմլաք հէօճէ-
թլէրի վէ սաիրէ հըֆզ իչիւն էհալի
քիրամըն խիմմէթինտէ պէգ իւթ-
թիսալ պէյան իլէ քէսալը Փախր էյլէր:

Հէր քէսին քէնտի զիգրըլիթ մէվաս-
տը սըրրգամ վէ հարիգ թէհլիքէլէրի-
նէ գարշը Թամամ թէէմինտէ ամա-
նընտա նէ Թէրէքէ պէօյիւք մէնֆաաթ
պուլընտուղը միւսթաղնիի պէյան տըր:

Դայէթ միւթէհաուլ վէ միւֆիտ Փէյգաթ
իլէ իճար խուլըլէն մէզգիւր գաալար
գէմանըլըղտա մէմուր էն րասին վէ էն
միւքէմմէլ Թարզը ինչաատա խաբըլմըշ
օլուպ, կէնէ կէւնտուզ Թամիմ պիր նէ-
զարէթ Թահթընտա պուլընտուրըլմագտա
տըր. Պիր տէ հէր գաալ Թարիֆէսինին
սալըհ պիր անախթարը օլուպ, միւսա-
թէճիրէ Թէվտի խուլուներ վէ միւսաթէճիր
սահիպի միւֆթախըը քէնտիսինտէ մահֆուզ
պիր սըրրէթը իւզրէ խուլիմալ
էյլէր.

Միւսթէճիրլէր հէր կիւն սաապահլէյին
սաաթ 8 պուչուգտան աքշամ
սաաթ 6յա գատար գասալարը հէր
սաաթ խուլիմալ խուլըլիրլէր.

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Մալիյէ նէզարէթի Թարաֆընտան
մէճխուլէ ուֆագլըգլարընտան օլան սի-
լիք բարալարըն միւպատէլէսի իլէ մէյ-
տանը Թէտավիւլտէն գալտըրըլմասը ի-
չիւն վուգու պուլան Թէկլիֆ վէ իչարա
Թէվֆիգէն, Օսմանլը Պանգասը՝ մէզ-
քիւր սիլիք բարալարը պէրայի միւպա-
տէլէ պու կիւնտէն իթիպարէն Հայտ.
4/17յէ գատար ձուման վէ բագար կիւն-
լէրի միւսթէսնա օլմագ իւզրէ հէր կիւն
էօյլէնտէն էվվէլ սաաթ օնտան, էօյլէն-
տէն սօնրա սաաթ 3է գատար Գալա-
Թատաքի կիչէլէրինտէ գապուլ իտէճէք
տիր.

Մէզքիւր բարալար արասընտա մի-
պատէլէյէ գապուլ օլունամայաճագ բա-
րալար պուլունմամագ իգթիզա իտէր.
Թուզլա վէ էզգըրը խէմանըըլա կէօ-
րիւլիւր բարալարը, հախօտ իւզէրինտէ
օյգէ օլտուղընա տէլալէթ իտէճէք հիչ
պիր ալէմէթի օլմայան ագչէլէրի հավի
պուլունան Թօրպալար պու գապիլ բա-
րալարըն Թէֆրիգինտէն սօնրա պէրայի
միւպատէլէ կէթիրիլմէք իւզրէ սահիպ-
լէրինէ իատէ օլունաճագ տըր.

10, 5, 2, 1, 1/2 զուրուշլուգ միւթէ-
լիֆ մէճիտիյէ ուֆագլըգլարը գորըշ-
լուգլըմալուլ, պիրը պիրը պուլունտըգ-
լարը հալտէ Օսմանլը Պանգասը կիչէլէ-
րինէ կէօնտէրիլմէլի տիր.

Պէրայի միւպատէլէ կէթիրիլէճէք օլան
մէպալիղ՝ քիւլլի մըգտարտա օլուր իսէ,

20 բարալըգ սիլիքլէր 500 զուրուշլուգ
Թօրպալար իչինտէ.

1 զուրուշլուգլար 1000 զուրուշլուգ Թօր-
պալար իչինտէ.

2, 5 վէ 10 զուրուշլուգլար 2000 զուրու-
շլուգ Թօրպալար իչինտէ պուլունմագ ի-
ճապ իտէր.

17 աղուստ. 1906, Տէրսաատէթ 30-7

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ
ԳԷՕՑԼԻՔՃԻ ԷԼՄԱՍՃԸ
ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ.

Սուլթան Համամընտա Թօբալեան խանըն
Բէոմիլ իւէնճի դատըրատ

Էլմաս մաղազալարը միյանընտա հէ-
ման էն էսքի վէ էն զիյատէ քէօպը էմ-
նիյէթ իթմիշ օլան վէ 1871 սէնէսինտէ
Թէէսիս օլունան Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ պէօ-
յիւք էլմաս տէրօզիթօսը, էսքի նամ
ու իւնվանընը վէ մէշտարիլէրը սալա
Թէմաիլ իթմէքտէն մաատա, սահիպ
վէ միւէսսիսի պու տէֆա պիր գաթ
տահա իսթիտատ վէ Թէքէմմիւլէ պէյաը
զայրէթ խուէէրէք, Թօրալեան խանըն ու-

մումի իքինճի գաթընը քէնտիսինէ հասր
վէ մաղազասընը Թէվսի էյլէմիշ տիր.

1. Օրատա մէվճուտ էլմասլէրին սօն
մօտա գումաշ վէ պիչիմլէրինի,

2. Գումաշլարըն մէթանէթ վէ զէ-
րաֆէթինի,

3. Ֆիյաթլարըն զայէթ միւթէտիլ վէ
էվէրիշլի օլմասընը.

Րէյլիւյան կէօրէն միւհթէրէմ միւշ-
թէրիլէրին մէզքիւր մաղազալարըմըզ-
տան այըրըլմայաճագլարընտա գավիյէն է-
մինիզ.

Մէզքիւր մաղազատա էօյլէ իւզէրի-
նէ տէ էլմաս էսըբլէմաթա տըր.

ԶԻՑԱՏ ՄԱՂԹԱՒ

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ
ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ

Սէրմայէսի 130 միլեօն ֆրանք
խեսաբին մէվճուտ տըր.

Իհթիյաթ Սանտըղըն 36 միլեօն ֆրանք տըր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն զուրուշ իւզէրինէ
օլաճագ տըր, վէ 50 զուրուշտան աշաղը
Թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր.

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գա-
րարա կէօրէ բարա Թէսլիմ իտէնէ 1000
լիրատան տուն մէպալիղ իչիւն 100տէ
3½ վէ պու մըգտարը Թէճավուզ իտէն
մէպալիղ իչիւն անճագ 100տէ 3 ֆայիզ
վէրէճէք տիր. Մամաֆիհ, բարա Թէօ-
լիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ
մահալլի կազէթալարըլա խապէրտար
իթմէք չարթըլա մէզքիւր ֆայիզի
Թէնզիլ վէ եա Թէզիտ մուխթար տըր.

100 լիրա Օսմանիտէն աշաղը օլան
Թէսլիմաթ՝ իսթէնիլտիկի անտէ իատէ
օլունապիլիր.

Պունտան եօգարըքի մէպլաղըն՝ էվ-
վէլինտէն վէրիլէճէք պիր իհպարի ի-
չարա Թապի տիր. չէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատար		
100	150	3 կիւն	էվվէլ
151	200	6	» »
201	500	10	» »
501	1000	15	» »
1001 վէ պունտան եօգարը իչիւն		30	» »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն իսթէտիկի անտէ
ճըգտանլը կէօրիւլէն պաշնաղը սահիպը
մէմնունիյէթա Թէնզիլ իտէրէք, մէր-
գումըն հիսապընը գարամագ հագգընը
մուհաֆազա իտէր.

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ Թագլիպալը օլմա-
յան նամընա տախի ճըգտան վէրէպիլիր,
պու Թագտիրտէ մէքթուպամը անճագ
էվվէլէճէ Թային իտիլէն վէքիլ վէ հա վասի
իճրայէ սէլահիյէթտար տըր.

Իհթիյաթ սանտըղընըն մաատա
Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէ-
լաթը իճրա իտէր.

Էսամիի գազա
ԻԶՄԻՐ ՍԱՆՃԱՂԸ

	Գարարտատէ Թարիխի		Ինհալէ Թարիխի
Իզմիր գազասը	22 Իյուլ	322	30 Իյուլ
Պէրկամա »	1 Թշ. սն.		8 Թշ. սն.
Քուշատասը »	16 Թշ. էվ.		30 Իյուլ
Թիրէ »	22 Իյուլ		24 Թշ. էվ.
Ուրլա »	23 Թշ. էվ.		31 Թշ. էվ.
Չէշմէ »	22 Իյուլ		30 Իյուլ
Մէնէմէն »	1 Թշ. էվ.		8 Թշ. էվ.
Պայէնտըր »	23 Թշ. էվ.		31 Թշ. էվ.
Գուշ Ատասը »	1 Իյուլ		8 Իյուլ
Ֆօչէթէյն »	7 Թշ. էվ.		15 Թշ. էվ.
Սիֆրիհիսար »	24 Իյուլ		1 » »
Նիֆ »	1 Թշ. էվ.		8 » »
Գ...ա Պրուն »	1 Թշ. էվ.		8 » »

ՍԱՐՈՒԽԱՆ ՍԱՆՃԱՂԸ

Մանիսա գազասը	7 Թշ. էվ.	10 Թշ. էվ.
Գասապա »	23 Իյուլ	30 Իյուլ
Սալիհլի »	20 Թշ. էվ.	28 Թշ. էվ.
Ալաշէհր »	12 Թշ. էվ.	20 Թշ. էվ.
Ֆօչա »	12 Իյուլ	20 Իյուլ
Քըրգաղաճ »	1 Թշ. սն.	8 Թշ. սն.
Աքհիսար »	4 Թշ. էվ.	12 Թշ. էվ.
Գըրդ Աղաճ »	7 » »	15 » »
Սօմա »	23 » »	31 » »

ՄԷՆԹԷՇԷ ՍԱՆՃԱՂԸ

Մուղլա գազասը	2 Թշ. էվ.	10 Թշ. էվ.
Միլաս »	12 Թշ. էվ.	20 Թշ. էվ.
Պօտրում »	22 Իյուլ	30 Իյուլ
Մէքրի »	22 Իյուլ	30 Իյուլ
Քէօյճէյէզ »	7 Թշ. էվ.	15 Թշ. էվ.
Մէրմէրիս »	2 Իյուլ	10 Իյուլ
Սէրայքէօյ »	21 Իյուլ	29 Իյուլ
Թավաս »	1 Թշ. էվ.	9 Թշ. էվ.

ՏՐԱՁ ՍԱՆՃԱՂԸ

		Միւգայէսէ միւտտէթինին իպթիտասը 322	Միւգայէսէ միւտտէթինին ինթիհասը	Ինհալէ միւտտէթինին իպթիտասը 322	Ինհալէ միւտտէթինին ինթիհասը
Տրաձ գազասը	20 Իյուլ	10 Թ. էվ.	11 Թ. էվ.	21 Թ. էվ.	
Գավզա »	20 »	10 » »	11 » »	21 » »	
Թիրան »	1 Թ. էվ.	21 » »	21 » »	30 » »	
Շապան »	21 Իյուլ	11 » »	11 » »	21 » »	
Աչչահիսար »	1 Թ. էվ.	20 » »	21 » »	30 » »	

Այտըն վիլայէթի ճէլիլէսինին Շգուշրա վիլայէթի միւլհագաթընտան պուլէ-
տան էսամիսի մուհարրէր գազալարըն օշէնի հալիյէ զէյթուն աշարընա մահալլէ-
րինճէ Թային գըլընան միւզայէտէ վէ ինհալէ միւտտէթլէրի հիզալարընտա մուհար-
րէր պուլընմըշ վէ էվվէլճէ միւզայէտէ վէ ինհալէ միւտտէթի իլան օլունան Իզմիր
սանճաղը տախիլինտէ Գարաճասալ գազասընըն զէյթուն աշարընըն միւտտէթը
միւզայէտէսի Իյուլըն 10ընա գատար Թէմտիտ գըլընմըշ օլտուղընտան, պունլա-
րա Թալիպ օլանլարըն՝ մահալլէրինէ վէ հախօտ Մալիյէ Նազընէի ճէլիլէսինտէ Ա-
չար վէ Րուսումաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընըր.
7 Իյուլ 322

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՖՍԻԼԱՏԸ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ		Բարա
Գիրինճի պէյազ օգգասը		35 -
Իքինճի »	»	34 -
Մալուլթ	»	32 -33
Զավառալը	»	29 -30
Սէրթ գիրինճի	»	37½
» օրթա	»	36 -37

Պու կիւն 3 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ		Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ		67-68
» » Բ.	»	63-

ՔԷՊԷՔ

Օգգասը 15½-15¾ բարա։

ԱՐՊԱ		
Քէօսթէնճէ	քիլէսի	11¾-12½
Րումէլի		11 -11½

ԲԱՄՊՈՒԳ ՖԻԱՑԱՏԸ

Լիվըրբուլ 18 սէպտ.

Սէպտ.-Հօկտ. Թէօլիմ		4.86
Հօկտ.-Նոյեմ.	»	4.85
Տեսեմ.-Փէտր.	»	4.89
Մարտ-ապրիլ	»	4.93

ՊՈՒՂՏԱՅ ՖԻԱՑԱՏԸ

18 սէպտ.

Նիւ-Եօրք հազըր		78.1.4
» մարտ իչին		.
» օգոստ.	»	86.
» սէպ.	»	77.3.8
» դէկտ.	»	80.1.8
Լիվըրբուլ հազըր		7.
» յուլիս	»	.
» սէպ.	»	6.0.1.2
» դէկտ.	»	6.1.7.8
Զիգագօ հազըր		
» սէպտ.	»	70.3.8
» դէկտ.	»	72.3.4
Մարսիլեա հազըր		47.72

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանգատան պու կիւն 'ալընան գամպիօ ֆիյաթլարը ըգօնթօսըզ օլարագ (թէքսէ) պէրվէճէք աթի տիր.

ՍԱԹԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝	Ինկ. Լր.	110.05½
Բարիզ իւզէրինէ՝	Ֆրգ.	22.87½
Վիէննա իւզէրինէ՝	գուրօն	21.82
Պէրլին իւզէրինէ՝	մարգ	18.56

ԱԼԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ	լիրասը	109.25
Բարիզ	Ֆրանգ	22.97½
Վիէննա	Գուրօն	21.92
Պէրլին	Մարգ	18.66

—o—

ԷՎՐՈՐԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 25 սէպտ.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	086.50
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	93.63
» » » գարանտը	93.37
Օսմանլը Պանգասը	16.50
Րուս 4%	71.50
Մըսըր տաւ. մութթահըտէ	104.50
Պուլկար իսթիգրազը	101.
Դամիգօ Բարիզ 3 ոյ վատէ	25.40

Բարիզ 25 սէպտ.

Դօնսօլիտէ իւնիֆիյէ աչըլըշ	94.52
» » գարանտը	94.52
Ֆրանսըզ էսհ. 3% ֆր.	096.47
Րումէլի չըմէնտօֆէրի	144.75
Օսմանլը Րէժիօ էսհամը	442.
» Պանգասը	668.
Րուս 4%	69.
Գրէտի Լիօնէ	1170.
Իթալիա էսհամը	102.75
Մըսըրյօլ	95.87
Թրանսվաալ	054.25
Դամիգօ 3 ոյ վատէ	25.19

Վիէննա 25 սէպտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240.20
Րումէլի չըմէնտօֆէրի ֆր.	160.60
Օսմանլը Րէժի աղսիօնը	552.25

Պէրլին 25 սէպտ.

Րումէլի չըմէնտօֆ. (մարգ)	145.25
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.21
Րուս 4%	.
Անատօլը չըմէնտօֆէրի	127.50

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տէսլիմ աղչէ գոբ.	102.14
» » էն եիւքսէք	102.30
» » էն ալչագը	102.09
Պու սապահ աչըլըշ	102.18½
Րումէլի չըմէն. աղչէ գըմար	143.¾
» » էն եիւքսէք	144.⅜
» » էն ալչագը	143.⅝
» » աչըլըշ	144.
Րէժի Ղրշ.	— —

ՊԱՆՔԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	9.22
Ժուէլիա	4.37
Օպլիկասիօն Թրամվայ	488.
Ասիւրանս Օթօման	4.62
Լօրիօմ	64.50
Պանգ Նասիօնալ տը Գրէս	436.50
Թրանսվաալ	053.
Րըհըմ Թահվիլաթը ք. ֆ.	448.
Պալիա	675.
Գարպասու	157.50
» Օրտինէր	169.50
Գրէտի Ֆօնսիէ էժիբսիէն Ա.	331.
» » » Բ.	266.50
Անատօլու չըմ. աղսիօնը	17.87
Շիրքէթի Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	40.
» » Համիտիյէ	5.25

ԱՂՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

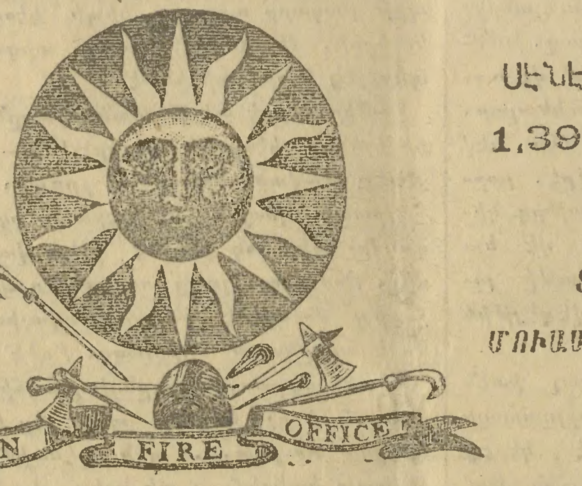
Օսմ. Լիրասը 100 ղրշ. տան	Ղր. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.48
Մէճիտիյէ	099.30
Ինկիլիզ լիրասը	109.33
Ֆրանսըզ լիրասը	87.40
Բօլ	090.20
Գրիմիգ ալթունը	50.
Դուրպօն գայմէսի	08.67

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	109.25
Բարիզ չէք	022.97

ՍԸՆ

իւրքի սիգօրթա գումբանեա-լարընըն էն գատիմի վէ էն մէշհուրի տիր։



ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 2,563,045 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

—o—

196 ՍԷՆԷ ԱԳՏԷՄ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷՇԷՔՔԻՒԼ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ.

ՍԷՆԷՎԻ ՎԱՐԻՏԱԹԸ 1,397,625 ԻՆԿ. ԼԻՐ.

—o—

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ՄՈՒԱՄԷԼԷՍԻ ԳԱՃԼԱՄԱՍԸ 42 ՍԷՆԷ ՏԻՐ

Մէզգիւր գումբանեա՝ հէր նէվ էշեայէ վէ էվլէրի պէյթիյէ վէ էմվալը հարիգէ գարշը սիգուրթա իտէր վէ ճիհէթը մալիյէճէ հաիզ օլտուղը իթթիպարը ճէհէթիլէ՝ թամամ վէ գյաֆի ... վէ մէզգուրէն թէավիյէսի խուսուսըննա թէճէլլիւմը գաֆիլէ թէքլիֆ իտէր։

Սիկուրթաճը իխթիյաճ գուհուրընտէ՝ հալ ու փաղընա մէհաքիմը Օսմանիյէ սէլահիյէթտար տըր։

Ըումում Տէրսաատէթ միւտիրի
Մ. ԹՕՄՍԸՆ
Խասքէխանէսի Գալաթատա Վօյվօտատա Նօ. 7։
Նորատունկեան խան պիրինճի գաթ Նօ. 3

Սթամպօլ ճիհէթի միւտիր վէքիլի
ՌՈՒԲԷՆ ԱԲԻԿԵԱՆ
Խասքէխանէսի Սուլթան Համամընտա Էմին-Պէյ խան Ն. 1-2

Յ. ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ
Ա. ԽՕՐՕԶԵԱՆ

ԱԼԹՈՒՆ, ԿԻՒՄԻՒՇ ՎԷ ՆԻՔԷԼ ՍԱԱԹ ՎԷ ԳՕՐՏՕՆԼԱՐԼԱ ԻՆԿԻԼԻԶ ՎԷ ԱԻՍԹՐԻԱ ՄԷԹԻՆ ԳԱՅՏԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՒՔ ԹԻՃԱՐԷԹԽԱՆԷՍԻ

ՄԻՒՏԻՐԻՅԷՏԻ

ՀԱՄԻՏԻՅԷ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ Նօ. 7

Աշ վագըթ իչինտէ էհալինին մազհարը օլան իշպու թիճարէթխանէ՝ պու տէֆա Ինկիլիզ վէ Վիէննա պիրինճի սընըֆ ֆապրիգալարընտան խանկիլէ վէ խըրըղը գօրշը ... գօջալը կէթիրթմիշ տիր։ Ֆիյաթլար գայէթ միւթէտիլ տիր։

Թաշրալարտան վուգու պուլաճագ սիփարիշլէր՝ գայէթ սիւրաթլէ իճրա օլունուր։ Նաղլիյաթ վէ ամպալաժ մէսարիֆի թիճարէթխանէյէ աիտ տիր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մախսուսէ անպարընտա մէվճուտ պուլունան քէօհնէ վէ փէրուշէ գաղըտ պարչալարը պիլմիւզայէտէ ֆիւրուխթ օլունաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ րէյ ազչէլէրինի միւսթասհիպէն էյյամը թաթիլիյէտէն մաատա կիւնլէրտէ խարէ մուհասէպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

12 Էյլիւլ 322 10—1

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

	Ղրշ.	Սնթ.
Եէմի քէպիր հըլալիէ	6	60
» վիւսթա »	5	50
» սաղիր »	4	50
» Քէպիր քէօմիւր քիւֆէսի	4	10
» սաղիր » »	1	10
» սամանա քիւֆէսի	6	60
» մէզիլէ »	2	54
» գաւմ »	1	57

Խազինէի Խասսայի Շահանէ տէպպօյ խարիճի իչին պիր սէնէլի քէօմիւր գօրֆինտա միւպայէա օլընաճագ, վէ ճինսի պալչաստէ մուհաթրէր պուլընան քիւֆէ վէ չէվալիէ հիզալարընտա մուրաղղամ ֆիյաթլա Թալիպի եօհտէսինէ օլաճագ, մահը հալը րումինին օն իւչինճի չարշէնպէհ կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի իճրա գըլընաճաղընտան, շէրայիթը միւթէֆէրրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէրին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ աղճէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթասհիպէն էվվէլ մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ 10տա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի։ 2—1

11 Էյլիւլ սէնէ 322

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԸ ՃԷԼԻԼԷՍԻՆՏԷՆ

Տէվաիրը պէլէտիյէ իչին սէնէվի պէչպինտէն օն պին ատէտար գատար ալընաճագ Թուղլա գումընըն պէհէր անպարը ինտէլ միւնագասա սէքիզ պուչուգ ղրուշտա Թալիպի իւզէրինտէ պուլընմագլա, խյուլլըն օն ալթընճը կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի վէ գըրգ սէքիզ սաաթ սօնրատա իհալէի գաթիյէսի իճրա գըլընաճաղընտան, թէնզիլիյէ թալիպ օլանլարըն իէվմը մէզգիւրտէ գատար Շէհր Էմանէթը ճէլիլէսինէ կէլմէլէրի. 2—1

Ֆի 11 Էյլիւլ սէնէ 322

Միւլթէզիմին իլէ քիւֆէլէրընտան թէվլէթ նամընա թէֆէվվիզ խիլիյ չէրախը մալիյէ իլէ ֆիւրուխթը մուգարրէր օլան էմվալը դայրէ մէնգուլէտէն Այասի վիլայէթինէ Թապի Նավիւլ գազասընտա քեաին օլուպ միւգաթէէյէ չըգարըլան 29 գըթա էմլաք վէ արազինին սէնէի հալիյէ խյուլլընին 20սընտա գարարտատէսի չէքիլէրէք Թշ. էվվէլին 4ինճի կիւնիւ իհալէի գաթիյէլէրի իճրա գըլընաճաղը ճիհէթ-

լէ, թալիպլարը Թալիյէ օլանլարըն՝ միւտաաթէ մուհամմէրէ գարֆընտա մահալլի-նէ վէ եախօտ Մալիյէ Նազընէի ճէլիլէ-սինէ Աշար վէ Րուսումաթ խազինէսի-նէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի պեան սէֆա աանիյէ օլարագ իլան օլունուր։

11 Էյլիւլ 322

Ճէվահիր չարշըսը վէ խայրաթը ատի-րէյէ թէվզի վէ իթա օլունմագ իւզրէ միւթաայէնար իգթիզա իտէն գանարը վէ գուլթա վէ ֆէնար միւխլըլու 45 գալէմ միւթէֆէրրիգ իւլ ճինս լէվազըմըն մէճմուի 31500 ղրշ.տա Թալիպի եօհտէսինէ գալմըշ վէ չէհրը հալը Րումինին 13ինճի չարշէնպէհ կիւնիւնէ գատար 100տէ 5 վէ իքի կիւն գարֆընտա 100տէ 10 թէնզիլ գապուլ օլունաճաղընտան, նօգսանըլըլա իթա իւմէք իսթէյէնլէրին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ աղչէլէրինի վէ եախօտ միւթէպէր վէ մուսատտագ քէֆալէթնամէլէրինի համիլէն էյյամը թաթիլիյէտէն մաատա հէր կիւն սաաթ 10տա գատար մէճլիսը խարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

9 Էյլիւլ 322

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՍԱՊՕՆԼԱՐԸ?

ՊԷՕՕՂԼՈՒՆՏԱ

ՕՍՄԱՆԻԼԸ ՇԷՔԷՐԼԱՄԷՃԻՍԻ

Ն. 52-54

Շէքէրլէմէճիլիք սէնաաթընտա մախսուս էսմալարըն էնվալընը արթըրմըշ օլան վէ մալլարընին նէֆասէթի, Թազէլիկի վէ էհվէնիյէթիյլէ քէսպը իշթիհար իթմիշ օլան Հաճի Սարիմ էֆէնտինին պիթիմազ պիր թաճիր օլմագ իթիպարիլէ գօփօթէի Պէյօղլընտա, քէպէսի հարշուղնա վէ դուրէ քէօմիւր քլալի խազիր բուլունուր...

Խուսուսիյէ թիյլին վէ վաֆթիգ միւթէաթէտ շէքերլէմէ ճինսլէրինին ..., միւթէֆէրրիգ թուրլի պերթէօնէ ...

Քէնտի միւշթէրիլէրինին էքսէրիսինի գուլլանըր...

ԽՈՒՍՈՒՍԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Հաճի Սարիմ մախսուսլարընտա մէզքիւր մաղազատան մաատա Պէյօղլունտա տիկէր հիչ պիր մաղազէտէ ... պուլունմատըղը՝ խասսէթէն պէյան վէ իլան օլունուր։

Պէյօղլու, Թագսիմ, Ն. 52-54։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՖԹԱԼԸՔ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընը Գաբթում, Օտէսա, Տէրապէզոնթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթում, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏՈՒ ՊԷԳԼԷՆԷՆ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալափր. սէպտ.ին 30ընճը բազար կիւնիւ «Բրիմէ»՝ Մարսիլեատան։

Սլաֆր. հոկտ.ին 1նճի բ. էրթէսի կիւնիւ «Պօսֆօր»՝ Գարատէնիզտէն։

Ալաֆ. սէպտ.ին 24նճի բ. էր. կիւնի «Պօղտաս»՝ Մարսիլեատան։

Սլաֆր. սէպտ.ին 26նճի չարշէնպէհ ագշամը «Էգուաթէօր» Սուրիա խաթթընտան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա հօկտ.ին 1նճի բ. էր. կիւնիւ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթալ թիվօլինին միւվար օլտուղը «Բրիմէ» վափօրը՝ Սամսուն, Թրապիզօն վէ Բաթումա։

Ալաֆր. սէպտ.ին 27նճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ սապահ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթալ էսքէլէսինին միւվար օլտուղը «Էգուաթէօր» վափօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նապօլի վէ Մարսիլեայա։

Ալաֆրանկա հօկտ.ին 1նճի բ. էր. կիւնիւ ագշամ ալաֆ., սաաթ 5տէ գարթալ Մուրատընին միւվար օլտուղը «Պօսֆօր» վափօրը՝ Միւտանիա, Զանզգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Հանեա, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

—o—

Գումբանեա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարիզ-Լիօն-Մէտիթէրանէ չըմէնտօֆէրլէրինին էն իւչէք օթասընլարը իչին տախի պիլէթ վէրէճէկ տիր։

Ճէլի Բօսֆ. գարշը ...

1ինճի մէվգի.— Բարիզ իչին 275 ֆր., Մարսիլեա իչին 260 ֆր.։

2նճի մէվգի.— Բարիզ իչին 200 ֆր., Մարսիլեա իչին 160 ֆր.։

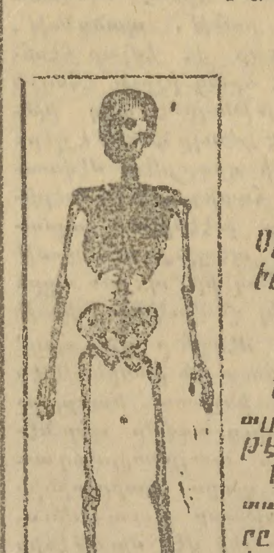
Ֆէվքալատէ կէօտէրմէ կէմի բիլէթի ...

1ինճի մէվգի.— Բարիզ իչին 200 ֆր., Մարսիլեա իչին 160 ֆր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչին խուսուսի շարթլար իլէ տէնզիլաթ իճրա օլունտուղը կիպի, ագիմէթ վէ աւտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւֆէսսէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մէսաժերի Սիրքէ Միւմէսսիլլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գափուտա կէօմրիւք գուրպինտէ աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

Վ. ԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սթամպօլտա Պաղչէ Գափուսընտա ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն. 1 Զէքքիէ Ըսգըլէթ մաղազասը.

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԻԼԸԳԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՃԱՐԸ

Մէզգիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահիլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ Թօրատան վէ բէրապէրինտէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունուր։

Իշպու մաղազատա հէր թուրլու կէօզլիւք, գալէմինտէ (գալըչա...) մամուլ մէվատտը միւթէմմէլէթ, գատըր պաղլա-րը, էնվաի չիֆթլիքչիլիք, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըրարրըշըն վէ Թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ աերէօհտէ իտէր։

Ս Ի Ն Գ Է Ր

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն դէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ Թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր Թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, Թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատիտ սէրկիլէրտէ ռումումիյէթլէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ մէտալ վէ միւքէֆաթլարա նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւպհէլէր պիլէճէկ վիւճուտ ... Շահանէտէ Մէզգիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա — Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Փոն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա — Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ ըսթասիօնընըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2

Սթամպօլտա — Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ ըսթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Իւսկիւտարտա — Չարշը պօյընտա Ն. 120։

Թաշրատէրտէն սարրաֆ իչին թալէպնամէ մարգադարի մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլունմալըտըր. ...

Մէզգիւր գումբանեանըն խարէի ռումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սիրքէ պէյ խանընտա։

ԷՕՔՍԻՒՐԷՆԼԷՐԷ

ԳԱԹՐԱՆ ՀԱՊՊԸ ԷՔՐԷՍ

Էվրօպատան կէլէն գաթրան սալարըննըն քէաֆֆէսինէ էգհէր ճիհէթ միւրաճճահ օլուպ, Աթինա սէնայի սէրգիւսինտէն կիւմիւշ լիյագաթ միտալեասընա մազհար օլմուշ տըր։ Թամամ լաթիֆ օլուպ, միյտէյի գաթիէն պօզմազ։

Մէշհուր Օսմանլը վէ էճնէպի Թապիպլէրին մազհարը Թագտիրի օլտուղը կիպի, էջզախանէ միւթէվէֆֆա Տօգթ. Խորասանճեան էֆ.ինին Թագտիրնամէսիյլէ ըրէաճանեէթի Թաստիգ օլունմըշ տըր։

Իչիլէճէք սու իչէրիսինէ պիր գաճ տանէ աթըլըրսա, սըհհաթէ մուաֆըգ վէ միւզիր սուլարըն մուզըրրաթընը ըզալէ իտէր։

Կէօյսիւ նէզլէլէրինէ, էօքսիւրիւքլէրէ, էնֆլիւէնզայա, պրօնշիթլէրէ, նէֆէս տարլըղընա, վէրէմին պաշլանկըճընա, տէրի խասթալըղլարընա վէ խուրար եօլու րահաթսըզլըղընա ֆայտալը տըր։

Սթամպօլըն պիւթիւն մէշհուր էջզա վէ էճզաճանէլէրինտէ պուլունուր։

Սթամպօլտա ֆիյաթը 5 ղր. տըր։

ՀՈԶԸՐՈՒԹԸ ՏՈՒՐԻՆԸ

Ամ Նոր գիւտ Օրուան հետ համեմատելով խիստ քիչ հարևորութիւն մը ունին։ Խոզարանձ (աւրանջ) և արևան տկարութիւն և մէւս յարևան քէջուէթեան հետևանքները, որոնք մարմնոյ տկարութեան նշաններն են, այս պիսի ազեանիւր գործանող և բժշկող գիւղ մը կրնայ փայտ ամենաեքարևոր և ամենաօգտանէլի բան մը համարուիլ։ Այնուամենայնիւ հիմայ աշխարհիս մէջ կայ դեղ մը բոլոր այն ախտերուն դէմ

SCOTT'S EMULSION

որ Աւէտգահան մթնոլորտի մէջ գտնուած փոշիները չորցնելուն պէս, նոյն հիւանդութիւնները կը բժշկէ։

ԸՍԳՕԹԻ ԲՈՒԳԱՆԳՐՈՒԹԻՒՆ

Նաև մարդկային մարմինը շրջապատած բոլոր ախտերը հեռու կը վռնտէ։

ԸՍԳՕԹԻ ԲՈՒԳԱՆԳՐՈՒԹԻՒՆ

Արեան տկարութիւն ունեցող տղոց կեանքը կը փրկէ։

Շիշերու վրայ այսօր ուշագրութիւն ընել պէտք է։

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

23

LE PHENIX AUTRICHIEN
ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻՅԱԶԸՆԸ ՀԱՒԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հարիգ սէրմայէ թէէմինաթ աղչէսի 17,000,000 ֆրանգ

Գումբանեանըն հարիգ շիւպհէսի՝ Թիւրքիյատա գայէթ միւսաիտ շարթլարլա հէր կէօնա սիկուրթա գապուլ իտէր։

Գումբանեանըն աճէնթասը՝ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՏԻՐ։

Մէմալիքը մահրուսէ իչին ռումումի աճէնթէխանէսի՝ Գալաթատա Տէյիրմէն խանընտա Նօ. 10, 11 վէ 12 օտալարտա տըր։

Թաշրալարտա միւթէֆէրրիգ վէ իչկիւզար մէմուրլար արանմագտա տըր։

Թիւրքիա իչին ռումումի միւտիր ԻՆԵԱՍ Ս. ՏԱՆՏՐԵԱ

ՊԻՐ ՄԻՒԽՅԻԼԸ ՄԻՒԷՍԻՐ

Պիր միւահհիլ իլաճա իհթիյաճընըզ օլտուղը Թագտիրտէ Թէէսիրաթը սէրիասընը հաիզ վէ լաքին Թիքրանմէքգրիյին իչիլիր պիր միւահհիլ իչմէք արզուսընտա իսէնիզ, Էքսէրիսի սալիմէ օլան եանսօ կիպի Թիքրանտիրիճի սուլարը պիր Թարաֆա պըրագըպ

VILLACABRAS

մարուֆ վէ միւշթէհէր միւահհիլի իչմէկէ միւսարէաթ խըլընըզ։ Իշպու միւահհիլ Թապիի մէնպալարտան ճէրէյան իտէն վէ Բամթէօր ուսուլի իւզրէ Թասֆիյէ խըլընմըշ պիր սու օլուպ, բէք գօլայ իչիլիր վէ անիտէ Թէէսիրինի իճրա էյլէր. ՎԻԼԼԱԳԱԲՐԱ՝ տիկէր միւահհիլ սուլար կիպի նէ սանճը վէ նէ տէ րահաթսըզլըգ վէրիր։ Սապահլէյին աճ գարընըն պիր սու պարտագը իչինէ գօնուլան ՎԻԼԼԱԳԱԲՐԱ.յը 10 տագիգա գատար իլէ եարը պէ եարը իքի տէֆա իչմէք՝ քեամիլէն Թէմիզլէնմէկէ քիֆայէթ իտէր։ Գապըզլըգ, պաշ աղրըսը, միտէ պօզուգլըղընա տութուլար օլունլար, խուսուսիյէ միւտէթ-Թէ հայաթընը օթուրմագլա կէչիրէնլէր էքէր հէր սապահ պիր չայ վէ եա չարպայ գատէհի իլէ Վիլլագապրա իչէրլէր իսէ կէրէք գապըզլըգտան վէ կէրէք անըն նէթիճէսի իլէ Թէվէլլիւտ իտէն խասթալըգլարտան գուրթուլմըշ օլուրլար։

Պիւթիւն էճզախանէլէրտէ վէ էճզա տէբօլարընտա սաթըլմագտա տըր։